

# ПУТИ РЕАЛИЗАЦИИ АВТОРСКОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ МОДЕЛИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ

Чжан Сьюань

Аспирант, Российский университет дружбы народов  
(РУДН)

847167117@qq.com

## WAYS TO IMPLEMENT THE AUTHOR'S COMMUNICATIVE MODEL IN TEACHING RUSSIAN AT CHINESE UNIVERSITIES

Zhang Siyuan

*Summary:* The relevance of the study lies in the fact that in recent years China has been experiencing another wave of learning the Russian language. This is due to the constant improvement of relations between China and Russia, more frequent economic and trade exchanges between the two countries and a sharp increase in demand for the Russian language. Russian communication skills reveal their importance in learning the Russian language, therefore, it is urgently necessary to develop a new communication model that meets all aspects of improving communication skills in Russian.

*Keywords:* communicative model, communicative ability, teaching, methodology.

*Аннотация:* Актуальность исследования заключается в том, что в последние годы Китай переживает очередную волну изучения русского языка. Это связано с постоянным улучшением отношений между Китаем и Россией, более частыми экономическими и торговыми обменами между двумя странами и резким увеличением спроса на русский язык. Коммуникативные способности раскрывают свою важность в изучении русского языка, поэтому необходимо срочно разработать новую коммуникативную модель, отвечающую всем аспектам совершенствования навыков коммуникации на русском языке.

*Ключевые слова:* коммуникативная модель, коммуникативная способность, преподавание, методика.

### Введение

#### Целью исследования

Целью исследования, представленного в данной статье, является интеграция новой коммуникативной модели в преподавание русского языка в современных китайских университетах для улучшения навыков коммуникации на русском языке у студентов русскоязычных специальностей.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие **задачи**:

- создать новый тип коммуникативной модели, то есть полный обзор пятиугольной коммуникативной модели;
- объяснить рациональность использования пятиугольной коммуникативной модели при преподавании русского языка в китайских университетах;
- проанализировать целесообразность использования пятиугольной коммуникативной модели для улучшения навыков коммуникации студентов, изучающих русский язык.

**Новизна** этого исследования заключается в построении нового типа коммуникативной модели, которая будет адаптирована к китайско-русской среде преподавания и поможет улучшить навыки коммуникации студентов.

### Результаты исследования

Результаты исследования показывают, что пятиугольная коммуникативная модель может более полно обобщить процесс формирования коммуникативных способностей учащихся при обучении русскому языку. Комплексная модель обучения отвечает потребностям преподавания русского языка в Китае и может быть эффективно применена к преподаванию русского языка в китайских университетах и активизировать процесс формирования у студентов навыков коммуникации на русском языке.

#### Практическая значимость исследования

Практическая значимость исследования: преподавание русского языка в китайских университетах может быть основано на новой пятиугольной коммуникативной модели для создания обстановки в классе, подходящей для того, чтобы студенты могли более эффективно и всесторонне совершенствовать свои навыки коммуникации на русском языке. В исследовании также представлена методология новой коммуникативной модели для преподавателей.

Коммуникация — это процесс, посредством которого люди кодируют и декодируют информацию: то есть языковой отправитель кодирует и обрабатывает свой собственный язык и мысли и отправляет их, в то время

как языковой получатель декодирует и обрабатывает информацию языкового отправителя. Процесс и метод передачи информации постепенно обобщается как коммуникативная модель [3, с.543]. Язык можно разделить на два основных аспекта: форму и значение, а форму можно разделить на звук и текст [1, с.38]. При изучении иностранного языка процесс обучения учащегося обычно представляет собой переход от формы к значению, то есть от поверхностного к углубленному процессу взаимодействия с языком. Коммуникативная модель здесь играет важную роль.

В прошлых исследованиях ученые обобщили процесс передачи информации, такой как коммуникативная модель Соссюра, коммуникативная модель треугольника Ньюкомба, коммуникативная модель Шеннона и Уивера и коммуникативная модель Ван Иня, но эти коммуникативные модели основаны исключительно на теории коммуникации, факторы обучения иностранному языку не принимаются во внимание в процессе разработки.

То есть, хотя эти коммуникативные модели имеют справочное значение в области преподавания, у них есть определенные недостатки: они не дают прикладной коммуникативной модели, которая соответствует концепции преподавания иностранного языка и может быть применена в преподавании с целью повышения реальных коммуникативных навыков студентов.

На практическом уровне коммуникативной модели коммуникативная модель Ньюкомба дает осуществимый практический план, а именно треугольную коммуникативную модель АВХ, где А и В являются двумя сторонами коммуникации, а на процесс коммуникации влияют внешние факторы Х. Эта модель может быть использована в качестве исследовательской основы для последующих моделей, которые будут обсуждаться. Основное направление заключается в изучении Х как фактора, отличного от двух сторон коммуникации, какие аспекты могут быть скорректированы и улучшены. В контексте преподавания иностранного языка коммуникативная модель Ньюкомба дает отличные инновационные идеи для новой модели.

На теоретическом уровне более подробно обсуждается коммуникативная модель Ван Иня. Он считает, что в процессе передачи информации существует феномен двусмысленности, который сильно влияет на точность передачи информации, и предлагает учитывать процент двусмысленности в процессе передачи информации. Он не привел возможного решения конкретной проблемы, заключающейся в том, что процесс коммуникации является неполным из-за распространения неточной информации.

Коммуникативные модели, изучаемые другими уче-

ными, такие как коммуникативная модель Соссюра, коммуникативная модель Шеннона и Уивера, также следуют принципу передачи информации и подробно объясняют процесс передачи информации. Однако в области преподавания иностранного языка ни один ученый еще не обобщил коммуникативную модель своих предшественников и не разработал новую коммуникативную модель, основанную на базовой концепции преподавания иностранного языка, чтобы адаптироваться к насущной потребности студентов улучшить навыки устной речи на иностранном языке, навыки понимания культуры и коммуникативные навыки. В тесте на знание китайского языка содержание каждого уровня включает аудирование, разговорную речь, чтение, письмо, а также проверку словарного запаса и грамматику. Методы экзамена включают в себя форму дискретного экзамена по одному навыку и форму комплексного экзамена по нескольким навыкам [6, с.77]. На основе обобщения коммуникативной модели Ньюкомба и Ван Иня это исследование обращается к концепциям педагогики и коммуникации для анализа процесса передачи информации между преподавателями и учащимися и того, как учащиеся могут преобразовывать информацию в языковое выражение после ее получения и передавать далее. После полных фактических требований к обучению аудированию, разговорной речи, чтению, письму, лексике и грамматике на экзаменах по китайско-русскому языку на всех уровнях предлагается теоретическая концепция пятиугольной коммуникативной модели.

Пятиугольная коммуникативная модель является производной от коммуникативной модели треугольника Ньюкомба и коммуникативной модели конуса Ван Иня. На рисунке ниже представлены коммуникативная модель Ньюкомба и коммуникативная модель Ван Иня :

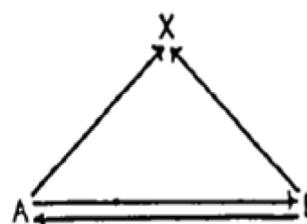


Рис.1. Принципиальная схема коммуникативной модели Ньюкомба

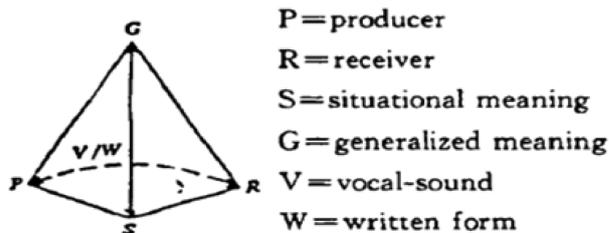


Рис.2. Принципиальная схема коммуникативной модели Ван Иня

Обе модели объясняют процесс распространения информации и коммуникации в теоретическом и практическом смысле. Основываясь на опыте двух вышеупомянутых моделей, пятиугольная коммуникативная модель более всесторонне анализирует процесс коммуникации между группами преподавателей и группами учащихся в учебном процессе. Процесс формирования коммуникативных способностей между группами учащихся и студенческими группами и процесс понимания того, существует ли большая двусмысленность в передаче информации между студенческими группами и надкультурными группами. В коммуникации между студенческими группами и надкультурными группами коммуникаторы разных культур больше не придерживаются моделей коммуникации и поведения своих собственных культур, но могут интегрировать модели коммуникации и поведения других культур [2, с.60].

Ниже приведена иллюстрация пятиугольной коммуникативной модели: (Рис. 3.)

Как показано на рисунке, пятиугольная коммуникативная модель состоит из пяти основных факторов: А, В, X, Y и Z. А представляет группу студентов, в которую может входить несколько участников; В представляет группу преподавателей, которая отражает педагогические способности преподавателя; X представляет процесс коммуникации, который содержит объективные факторы, такие как время коммуникации, место и количество людей; Y представляет процесс обучения в университетской аудитории; Z представляет среду обучения за пределами аудитории. Среди них все Y и Z находятся в неязыковой среде N, которая является ситуацией обучения в китайских университетах.

В процессе преподавания иностранного языка коммуникация между учащимися и преподавателями является основным содержанием передачи информации (то есть языковых знаний). Под влиянием объективных факторов N большинство изучающих иностранный язык в Китае не имеют идеальной языковой среды, то есть они редко могут использовать знания иностранного языка, которые они приобрели во внеклассной жизни, что делает аудиторное обучение основным каналом получения языковых знаний учащимися.

В процессе изучения русского языка получение языковых знаний можно разделить на два основных канала, а именно обучение в университетской аудитории и внеклассные дополнительные знания. Среди них на преподавание в аудитории в основном влияет группа преподавателей, способности преподавателей и организация учебного плана, а во вторую очередь - субъективная инициатива обучения учащихся; напротив, на процесс внеклассного обучения в основном влияет субъективная инициатива обучения учащихся, а также влияние группы преподавателей, способности преподавателей и организация учебного плана относительно слаба.

В этой модели существует три вида коммуникативных процессов, а именно:

- процесс коммуникации между студенческой группой и преподавателем;
- процесс коммуникации между студентом и студенткой;
- процесс коммуникации между студенческой группой и надкультурной группой.

Процесс коммуникации между учащимися и преподавателем

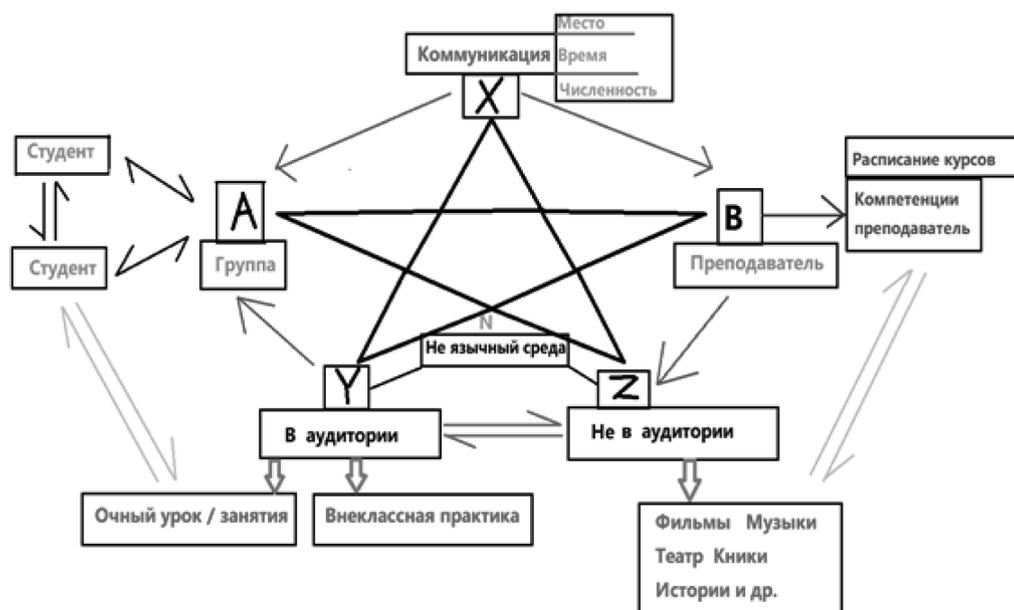


Рис. 3. Принципиальная схема пятиугольной коммуникативной модели

давателями также можно разделить на три коммуникативных процесса, а именно:

- процесс коммуникации между учащимися и преподавателями (когда они получают языковые средства массовой информации),
- процесс коммуникации между учащимися и преподавателями (когда они получают невербальные средства массовой информации);
- различные процессы коммуникации между учащимися и преподавателями в рамках различных учебных программ.

При автономном обучении иностранным языкам автор считает, что обучение в небольших классах — это способ быстро улучшить навыки владения языком. Только когда размер класса относительно невелик, преподаватели могут общаться с учениками один на один или назначать задания как можно чаще, то есть формировать как можно больше коммуникативных отношений с учениками. Это означает, что в классе средний объем знаний русского языка и информации, получаемой каждым учеником, увеличится, что поможет ускорить формирование коммуникативного мышления. После продолжительной коммуникации с преподавателями вы осмелитесь говорить по-русски и использовать русский язык, при обучении иностранному языку важно добиваться высокого уровня культуры речи [4, с.67].

В то же время китайские университеты должны приложить все усилия для создания каналов зарубежной коммуникации для русскоязычных студентов. Например, колледж Чэнду Сычуаньского университета иностранных языков и Новосибирский государственный технический университет в России создали «Курс китайской культуры» для студентов третьего курса. На этом курсе китайские и российские студенты используют русский язык через онлайн-модель для совместного обсуждения традиционной китайской культуры. В процессе коммуникации между студентами из двух стран это не только позволяет китайским студентам расширить возможности коммуникации на русском языке, но и помогает российским студентам лучше понять китайскую культуру, что повышает эффективность использования языковых средств массовой информации для содействия коммуникации между студенческими группами и надкультурными группами.

Внеклассные дополнительные знания массовой информации в основном играют роль в приобретении студентами знаний о русской культуре и национальных особенностях, а также являются важной составляющей их навыков коммуникации на русском языке. Это можно понимать как средство для самостоятельного приобретения студентами знаний, связанных с русским языком, в среде, не связанной с преподаванием. Невербальные средства массовой информации могут включать филь-

мы, музыку, спектакли, книги и исторические знания, связанные с Россией и русским языком. Стоит отметить, что, хотя овладение невербальными средствами массовой информации происходит в основном в среде, не связанной с обучением, такие факторы, как руководство преподавателя, его способности и организация учебной программы, также положительно влияют на процесс приобретения учащимися знаний с помощью невербальных средств массовой информации. Например, в учебную программу по русскому языку некоторых университетов Китая включен курс «Национальные особенности и культура России». Курс обобщает знания о современной истории России, крупных городах, крупных фестивалях и народных обычаях, но пункты курса не детализированы, что требует от студентов способностей к самостоятельному обучению. Формирование способности учащихся к самостоятельному обучению зависит от двух аспектов:

1. Степень интереса к русской культуре;
2. Руководство преподавателя.

Преподавателям необходимо стимулировать энтузиазм учащихся к обучению в классе, а руководство преподавателем относится к автономной части языковой среды, которая является отличным тестом коммуникативных навыков преподавателей. Это означает, что внеклассные дополнительные знания формирование учебной автономии учащихся тесно связано с приобретением знаний в языковой среде. Интерес учащихся к русскому языку приходит из жизни, формируется в классе (языковая среда) и развивается в невербальной среде. Можно видеть, что пять основных факторов A, B, X, Y и Z в пятиугольной модели коммуникации тесно связаны и дополняют друг друга. Они всесторонне раскрывают взаимоотношения между учащимися и преподавателями в процессе освоения русского языка, создавая полную циклическую модель преподавательской коммуникации на русском языке модель.

Пятиугольная коммуникативная модель построена на основе учебной программы по русскому языку. Ее содержание может быть применено к базовым курсам русского языка (а именно, к базовому/продвинутому русскому языку, русской грамматике), курсам обучения устному аудированию, курсам обучения письму и курсам русской культуре. Проанализируйте статус-кво преподавания и возможные улучшения в пяти измерениях. Например, вы можете использовать пятиугольную коммуникативную модель для анализа ситуации с преподаванием в Чэндуском институте Сычуаньского университета иностранных языков в базовом классе русского языка учащихся третьего курса второго класса 11 мая 2023 года в качестве примера. Занятия проводятся в среднем классе, численность класса составляет 21 человек, а учебным материалом является «Университетский русский язык 2». После начала курса преподаватель на-

чинает устанавливать мостик передачи информации со студентами, и можно наблюдать, что он стремится к тому, чтобы каждый студент прошел тренинг коммуникативных способностей в классе. Например, в классе ежедневно проводится сессия вопросов, и преподаватель распределяет задания, чтобы дать возможность студентам организовать диалоговую сессию на сцене. По этим двум каналам учащиеся общаются либо с преподавателями, либо с другими учащимися, завершая взаимную передачу русскоязычной информации и формируя современную коммуникацию.

Эти два занятия заняли около 25 минут, что составляет половину учебного времени. В оставшуюся половину времени преподаватель продолжал продвигать курс и объяснял новый пункт в знании русского языка - перевод имени человека на русский язык. Метод закрепления знаний использует метод вызова учащихся для ответа по имени, а также постоянно общается со студентами. В пятиугольной модели коммуникации на этом занятии есть два вида коммуникативных процессов, а именно: процесс коммуникации между студенческой группой и преподавателем и процесс коммуникации между учеником и ученицей. В то же время, в конце занятия преподаватель предлагает студентам найти известные произведения и знаменитых персонажей фильма, записать их и вернуться к ним на следующем занятии. Это перекликается с содержанием неязыковой среды пятиугольной коммуникативной модели и помогает учащимся находить и изучать самостоятельно ресурсы, чтобы достичь хороших результатов в обучении.

Затем используйте пятиугольную коммуникативную модель для анализа преподавания русского языка в университете на северо-западе Китая. 10 марта 2023 года в качестве примера была использована учебная ситуация в классе базового русского языка для учащихся первого курса второго класса Северо-Западного университета. Курс преподается в небольших классах, рассчитанных на 10 человек, а учебным материалом является «Университетский русский язык 2».

После начала курса преподаватель начал объяснять письменные пункты знаний, не общался со студентами по-русски и не задавал студентам вопросов. Состояние

аудитории диаметрально противоположно состоянию русской аудитории в Чэндуском институте Сычуаньского университета иностранных языков. Последующее наблюдение показало, что средний балл учащихся по профессиональному экзамену ТРЯ4 (Тесты по русскому языку-4-й уровень) составил 49%, что было ниже, чем средний балл в 81% учащихся в Чэндуский институт Сычуаньского университета иностранных языков. Экзамен в основном предназначен для студентов второго курса бакалавриата, специализирующихся на русском языке. Обычно он проводится в конце мая каждого года. Основная цель экзамена - проверить выполнение базовой учебной программы и сформулировать новые меры по реформированию преподавания на основе результатов экзамена [5, с.42].

Одной из причин низкой проходимости профессионального экзамена по русскому языку 4-го уровня в этом университете является тот факт, что преподаватель не вступает в коммуникацию со студентами, не помогает студентам самостоятельно осваивать знания о невербальных средствах массовой информации, что затрудняет достижения основной цели изучения процесса коммуникации.

### Заключение

Таким образом, передача информации и коммуникация незаменимы в преподавании русского языка, а формирование целостной коммуникативной модели как программы, направляющей коммуникативные отношения в преподавании, просто необходимо.

Пятиугольная коммуникативная модель, описанная в данной статье, построена с пиететом к текущей ситуации преподавания русского языка в китайских университетах, она анализирует три типа коммуникативных взаимоотношений, которые существуют в преподавании, и использует их для достижения цели улучшения навыков коммуникации и самовыражения студентов на русском языке. Пятиугольная коммуникативная модель является результатом теоретических исследований и авторских разработок, и в будущем она может успешно тестироваться, оптимизироваться и совершенствоваться с помощью дополнительных методов обучения.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Ван Инь. 1995. О способе языковой коммуникации // Преподавание иностранного языка. Сиань. С. 38–43.
2. Чжан Делу. Исследование по построению модели развития навыков транскультурной коммуникации // Foreign Language World No.5. 2019. С.60
3. Чжан Сьюань. Коммуникативные модели в преподавании русского языка устное речь в Юго-западном Китая // Современное педагогическое образование. - М.: 2023 № 12. - С. 543–547.
4. Стрельчук Е.Н. Вопрос современной пунктуационной нормы в практике преподавания русского языка как иностранного // Вестник Российского университета иностранных языки и методика их преподавания. - М.: РУДН, 2007 № 3. - С. 67–73.

5. 杨丽梅. 如何让发挥四级考试对俄语专业教学的反拨作用. 中国俄语教学. 2010. № 1. - С. 42–45. (Ян Ли Мэй. как вы относитесь к профессиональному преподаванию русского языка // Китайско-российские исследования. 2010. № 1. - С. 42–45.)
  6. 陈颖杰. 关于建立全国俄语等级考试的思考. 中国俄语教学. 2013. № 2. - С. 77–82. (Чэнь Инцзе. Соображения по поводу введения национального теста на знание русского языка // Преподавание русского языка в Китае. 2013. № 2. - С. 77 - 82.)
- 

© Чжан Сьюань (847167117@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»